



Città di Bolzano
Stadt Bozen

60° Anniversario della Liberazione

Manifestazioni a Bolzano



Dienstag
31. Mai 2005
um 18.00 Uhr

Festsaal der Stadt Bozen, Gumergasse
Eine Veranstaltung (mit Simultanübersetzung) des Stadtarchivs Bozen in Zusammenarbeit mit der Arbeitsgruppe Regionalgeschichte / Gruppo di Ricerca per la Storia Regionale
Diskussionsbeiträge zum 60. Jahrestag des Endes des Zweiten Weltkrieges.
Verweigerung und Widerstand: Partisanen und Deserteure zwischen Rehabilitation und Verurteilung
Referenten: Claudio Pavone,
Die aktuelle Diskussion zur Resistenza in Italien
David Forster und Thomas Geldmacher,
Opfer der nationalsozialistischen Militärjustiz in Österreich. Rehabilitation und Entschädigung
20.30 Uhr, Filmclub Bozen, Dr.-Streiter-Gasse
Dokumentarfilm von Bert Brecht »**Wir waren nicht bereit mitzumachen**«. **Verfemt und Vergessen**.
Auf die Filmvorführung folgt eine Reihe von kurzen Diskussionsbeiträgen regionaler HistorikerInnen. Sie nehmen Stellung zu den jüngsten Entwicklungen (Ereignisse, Publikationen, Debatten), die die öffentliche Wahrnehmung des Widerstandes beeinflusst haben.

Freitag
07. Oktober 2005
18.00 Uhr

Altman-Saal des Bürgerzentrums Gries, Grieserplatz
Veranstalter: Kulturverein A.N.P.I.
Mimmo Franzinelli spricht über
„L'armadio della vergogna - le stragi nascoste“

Donnerstag
20. Oktober 2005
20.00 Uhr

Filmclub Bozen, Dr.-Streiter-Gasse
Filmvorführung **„Die Alpenfestung – letztes Bollwerk der SS“** (ein Film von Hans-Günther Richardt und Dieter Oeckl im Auftrag des Hessischen Rundfunks), auf Initiative des Südtiroler Landesarchivs und des Filmclubs Bozen

Die Stadtbibliothek Bozen und die Italienische Landesbibliothek Claudia Augusta bereiten Literaturlisten zu den Themen Resistenza und Befreiung vor. In der Landesbibliothek und in der Stadtbibliothek sowie in den Außenstellen werden auch kleinere thematische Schauvittrinen aufgestellt.

Das italienische Schulamt und *Lab*doc Storia/Geschichte* widmen diesen Themen eine Ausgabe der Zeitschrift „STORIA E“.

Das Medienzentrum Bozen (Trevi-Zentrum, Kapuzinergasse) bietet einen thematischen Block zu den Themen von Resistenza und Befreiung im Rahmen der Veranstaltungsreihe „Der Vorschlag des Monats“ an.

Freitag
29. April 2005
18.00 Uhr

Konferenzraum im Alten Rathaus, Lauben 30
„Erinnerungen Revue passieren lassen“, 5. Ausgabe, Stadt Bozen und Gemeinde Nova Milanese
Marcello Baldi, Die Befreiung des KZ Dachau am 29. April 1945
Renato Morelli, RAI Trento: Einführung

Montag
2. Mai 2005
18.00 Uhr

Kleiner Saal des Realgymnasiums Torricelli, Rovigostraße 42
Der Kulturverein A.N.P.I. Bozen eröffnet die Ausstellung **„Die jüdischen Kinder der Villa Emma in Nonantola“** (02.-15. Mai)
Einführung durch den Historiker Klaus Voigt

Freitag
6. Mai 2005

Der Filmclub Bozen bringt in Zusammenarbeit mit der Südtiroler Katholischen Jugend den Streifen **„Der neunte Tag“** (2004).
Herbert Rosendorfer führt in die Thematik ein.

Samstag/Sonntag
7./8. Mai 2005

Der Kulturverein A.N.P.I. Bozen führt seine alljährliche **Studien- und Gedenkfahrt** nach Mauthausen-Gusen durch.

Donnerstag
12. Mai 2005
18.00 Uhr

Aula Magna des Realgymnasiums Bozen, Rovigostraße 42
Der Kulturverein A.N.P.I. stellt die Publikation **„Il compagno „Ludi“. Autobiografie eines Partisanen“** vor. Statements der Historiker Gerald Steinacher und Giorgio Mezzalira

Donnerstag
19. Mai 2005
18.00 Uhr

Trevi-Zentrum, Kapuzinergasse
Der Kulturverein A.N.P.I. zeigt den Dokumentarfilm von Giovanni Perez **„Bolzano, maggio 1945“** (bis zum 29.05)

Dienstag
24. Mai 2005
ab 17.00 Uhr

Festsaal der Stadt Bozen, Gumergasse
Rahmenveranstaltung (mit Simultanübersetzung) des Südtiroler Landesarchivs zur Ausstellung **„Geiseln am Pragser Wildsee 1945“**;
Vortragsabend in Bozen zum Thema **„Vor 60 Jahren: Kriegsende in Südtirol 1945“**
Referenten:
Eva Pfanzerlter „Kriegsende in Südtirol, amerikanische Verwaltung“; Barbara Pfeifer „Auflösung des Durchgangslagers Bozen 1945“;
Hans-Günter Richardt „Prominente Geiseln am Pragser Wildsee“

Freitag
22. April 2005

Einweihung der vier Kunstwerke an den drei Erinnerungsorten an die Deportation in Bozen, Künstlerin: Christine Tschager
10.30 Uhr Reschenstraße,
11.15 Uhr Pacinottistraße / Metro, 12.00 Uhr Kreuzung Claudia-Augusta-Straße / St.-Gertraud-Weg

Freitag
22. April 2005
10.00-11.00 Uhr

Zweigstellenbibliothek GRIES
Roenstraße 2, Tel. 0471 284449
Voci di vento - Die Stimme von Frauen in der „Resistenza“
Eine literarisch-musikalische Reise
Konzept, Gesang und Gitarre - Marina Coli
Gesang und Ziehharmonika - Anna Palumbo
Zielgruppe: 6-14 Jahre

Freitag
22. April 2005
16.30-17.30 Uhr

Zweigstellenbibliothek ORTLER
Ortlerstraße 19, Tel. 204994
„Una valigia di fiabe lontane“ mit Marina Coli
Zielgruppe: 3-7 Jahre

Montag
25. April 2005
Ab 9.30 Uhr

Die Gemeindeverwaltung Bozen feiert den **60. Jahrestag der Befreiung**
Ab 9.30 Uhr
Kranzniederlegung bei den verschiedenen Gedenkstätten der Stadt
11.00 Uhr, Auditorium Roen, Roenstraße:
Vorstellung der CD **„Canti dai Lager/Musik aus dem Lager“**, erstellt von der Stadt Bozen und der Gemeinde Nova Milanese, in deren Verlauf der Chor Bottega Corale Bolzano ein paar Stücke der CD und einige Partisanenlieder vortragen wird.
Die Oberschule für Geometer „Peter Anich“ und das Humanistische Gymnasium „Walther von der Vogelweide“ stellen im Rahmen des europäischen Comenius-Projekts ihre Arbeiten vor: **Plan und Modell des NS-Lagers Bozen - der historische Hintergrund der Jahre 1943/45**

Dienstag
26. April 2005
18.00 Uhr

Konferenzraum im Alten Rathaus, Lauben 30
Das Stadtarchiv Bozen präsentiert die Memoiren **„Un ragazzo nel Lager“** von Tullio Bettol, ehemaligem Deportierten im NS-Lager Bozen

Dienstag
19. April 2005
16.30-17.30 Uhr

Zweigstellenbibliothek NEUSTIFT
Rovigostraße (Schulhof der Grundschule MANZONI), Tel. 0471 910466
„Una valigia di fiabe lontane“ mit Marina Coli
Erzählzyklus zur Interkulturalität mit Märchen aus fernen Ländern
Zielgruppe: 3-7 Jahre

Mittwoch
20. April 2005
10.00-11.00 Uhr

Zweigstellenbibliothek GRIES - AUDITORIUM ROEN
Roenstraße 2, Tel. 0471 284449
„In volo“ mit Marina Coli
Diese Aufführung ist den Teilnehmern des **Lesewettbewerbs** vorbehalten.
Die vorgetragenen Texte laden die Zuschauer dazu ein, über Krieg, Gleichgültigkeit und Armut nachzudenken.
Zielgruppe: Kinder (6-11 Jahre) und Familien

Donnerstag
21. April 2005
10.00-11.00 Uhr

Zweigstellenbibliothek EUROPA
Neubuchweg 13, Tel. 0471 508666
„Parole in valigia“ mit Marina Coli
Zielgruppe: 8-10 Jahre

Donnerstag
21. April 2005
15.00-16.00 Uhr

Zweigstellenbibliothek OBERAU
St.-Vigil-Straße 17, Tel. 0471 283560
„In volo“ mit Marina Coli
Die vorgetragenen Texte laden die Zuschauer dazu ein, über Krieg, Gleichgültigkeit und Armut nachzudenken.
Zielgruppe: Kinder (6-11 Jahre) und Familien

Donnerstag
21. April 2005
20.30 Uhr

Stadtbibliothek Bozen „C. Battisti“
Museumsstraße 47, Tel. 0471 974456
Bibliocafè **„Der Stimme ihre Freiheit“**
Lesung zum Thema der **„Befreiung“** mit Luisa Sorrentini
Musikalisches Rahmenprogramm:
Gesang und Saxophon - Helga Plankensteiner
Klavier - Michael Lösch
Die Textauswahl hat Daniele Barina vorgenommen.
Buffet

Montag
04. April 2005
18.00 Uhr

Italienische Landesbibliothek Claudia Augusta
Alte Mendelstraße 5
Sandro Peli, Universität Udine:
Der Widerstand in Italien. Geschichte und Kritik

Montag
11. April 2005
18.00 Uhr

Italienische Landesbibliothek Claudia Augusta
Alte Mendelstraße 5
Marco Borghi, Istituto veneziano per la storia della Resistenza e dell'età contemporanea:
Widerstand, Föderalismus, Autonomien
Fulvio Salimbeni, Universität Udine:
Widerstand und nationale Frage in der Operationszone „Adriatisches Küstenland“

Samstag
16. April 2005
19.30 Uhr
20.30 Uhr

Filmclub
Dr.-Streiter-Gasse
19.30 Uhr: Vorführung des Films **„Die weiße Rose“** (1982)
20.30 Uhr (mit Wiederholung um 21.30 Uhr) im Rahmen der „Bozner Filmtage“ Vorführung von **„Sophie Scholl, die letzten Tage“** (2005), der Film läuft auch vom 18.-30.04.2005

Montag
18. April 2005
15.00-16.00 Uhr

Zweigstellenbibliothek OBERAU
St.-Vigil-Straße 17, Tel. 0471 283560
„Parole in valigia“ mit Marina Coli
Erzählungen - Gedichte - Impressionen von fernen Orten, Szenische Lesung zur Interkulturalität
Zielgruppe: 8-10 Jahre

Montag
18. April 2005
18.00 Uhr

Italienische Landesbibliothek Claudia Augusta
Alte Mendelstraße 5
Gustavo Corni, Universität Trient:
Widerstand und nationale Frage in Europa
Christoph von Hartungen:
Widerstand und nationale Frage in der Operationszone Alpenvorland

Dienstag
19. April 2005
10.00-11.00 Uhr

Leihstelle DON BOSCO
Piacenzastraße 57, Tel. 0471 912089
„Una valigia di fiabe lontane“ mit Marina Coli
Erzählzyklus zur Interkulturalität mit Märchen aus fernen Ländern
Zielgruppe: 3-7 Jahre

60. Jahrestag der Befreiung

Veranstaltungen in Bozen

Foto: Medienwettbewerb zu vier Kunstwerken für drei Gedenkstätten der Deportation in Bozen, Gedenkstätte B. Chioda-Augusta-Straße, Detail (Christine Tschager)



Città di Bolzano
Stadt Bozen

60. Jahrestag der Befreiung

Veranstaltungen in Bozen



Martedì
31 maggio 2005
alle ore 18.00

Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano, vicolo Gumer
Archivio Storico della Città di Bolzano in collaborazione con Arbeitsgruppe Regionalgeschichte / Gruppo di Ricerca per la Storia Regionale
Giornata di studio sulla Resistenza in Austria ed Italia
Contributi al dibattito a 60 anni dalla fine della II guerra mondiale
Relazioni di Claudio Pavone (Italia):
Il dibattito attuale sulla Resistenza in Italia.
David Forster e Thomas Geldmacher (Austria):
Vittime della giustizia militare nazista in Austria. Riabilitazione e risarcimento
(con traduzione simultanea)
Ore 20.30, Filmclub, via Streiter
Documentario: »**Wir waren nicht bereit mitzumachen.**«
Verfemt und Vergessen di Bert Breit

A seguire tavola rotonda e discussione sul dibattito più recente attorno ai temi della Resistenza

Venerdì
7 ottobre 2005
alle ore 18.00

Sala Altmann del Centro Civico Gries, piazza Gries
Il Circolo culturale A.N.P.I. Bolzano presenta:
"L'armadio della vergogna - le stragi nascoste"
Conversazione con l'autore Mimmo Franzinelli

Giovedì
20 ottobre 2005
alle ore 20.00

Filmclub Bolzano, via Streiter
Proiezione del film **"Die Alpenfestung – letztes Bollwerk der SS"** (di Hans-Günther Richardi e Dieter Oeckl), in collaborazione tra l'Archivio Provinciale ed il Filmclub

La Biblioteca Civica Cesare Battisti e la Biblioteca Provinciale Claudia Augusta predisporranno bibliografie dal proprio patrimonio sul tema della Resistenza e della Liberazione. Presso la Biblioteca Provinciale, la Biblioteca Civica e presso le Biblioteche succursali verranno approntate delle vetrine a tema.

L'Intendenza Scolastica Italiana ed il *Lab*doc Storia/Geschichte* dedicano un numero della rivista STORIA E alla Resistenza ed alla Liberazione.

Il Centro Audiovisivi Bolzano propone la rassegna tematica: "La proposta del mese - La libertà conquistata - Il cinema e la Resistenza". Nel corso del mese di aprile gli utenti della mediateca possono prendere in prestito una serie di film ispirati al tema della resistenza.

Venerdì
29 aprile 2005
ore 18.00

Sala conferenze dell'Antico Municipio, via Portici 30
"La Memoria in Rassegna - Video di Resistenza, Deportazione e Liberazione in Europa"
5. edizione, in collaborazione con il Comune di Nova Milanese
Incontro con Marcello Baldi, regista delle immagini girate alla liberazione del Lager di Dachau, il 29 aprile 1945. Introduzione e presentazione: Renato Morelli, RAI di Trento

Lunedì
2 maggio 2005
alle ore 18.00

Saletta del Liceo Scientifico "Torricelli", via Rovigo 42
Il Circolo culturale A.N.P.I. Bolzano inaugura la mostra **"I ragazzi ebrei di villa Emma a Nonantola"** dal 2 al 15 maggio; alla presentazione sarà presente l'autore Klaus Voigt

Venerdì
6 maggio 2005
alle ore 9.30

Filmclub, via Streiter
Il Filmclub in collaborazione con la Südtiroler Katholische Jugend proietta il film **"Der neunte Tag"** (2004) con introduzione di Herbert Rosendorfer

Sabato / Domenica
7 e 8 maggio 2005

Il Circolo culturale A.N.P.I. Bolzano organizza un **Viaggio studio e pellegrinaggio** a Mauthausen- Gusen

Giovedì
12 maggio 2005
alle ore 18.00

Aula magna del Liceo Scientifico "Torricelli", via Rovigo 42
Il Circolo culturale A.N.P.I. Bolzano presenta il 3° quaderno della Memoria:
"Il compagno 'Ludi'. Autobiografia di un partigiano".
Interverranno Gerald Steinacher e Giorgio Mezzalana

Giovedì
19 maggio 2005
alle ore 18.00

Centro Trevi, via Cappuccini
Il Circolo culturale A.N.P.I. Bolzano presenta:
"Bolzano, maggio 1945"
Film documentario di Giovanni Peres. Fino al 29.05.05.

Martedì
24 maggio 2005
alle ore 17.00

Sala di Rappresentanza Comune di Bolzano, vicolo Gumer
Conferenza organizzata dall'Archivio Provinciale (con traduzione simultanea)
"60 anni fa: La fine della guerra in Alto Adige 1945"
Relazioni di
Eva Pfanzelter: "La fine della guerra in Alto Adige: l'Amministrazione americana";
Barbara Pfeifer: "La fine del Lager di Bolzano 1945";
Hans-Günter Richardi: "Gli ostaggi del lago di Braies"

Venerdì
22 aprile 2005

Inaugurazione delle 4 Opere artistiche
in 3 siti della memoria della deportazione a Bolzano, realizzate da Christine Tschager
ore 10.30 via Resia, ore 11.15 via Pacinotti / Metro, ore 12.00 incrocio via Claudia Augusta / via S. Geltrude

Venerdì
22 aprile 2005
dalle ore 10.00 alle 11.00

Biblioteca succursale GRIES AUDITORIUM ROEN
Via Roen 2, tel. 0471 284449
"Voci di vento" - La voce delle donne nella Resistenza
Percorso musicale - letterario;
Ricerca, voce e chitarra - Marina Coli,
voce e fisarmonica - Anna Palumbo;
Età consigliata: 6 -14 anni

Venerdì
22 aprile 2005
dalle ore 16.30 alle 17.30

Biblioteca succursale ORTLES
Via Ortles 19, tel. 0471 204994
"Una valigia di fiabe lontane"
Marina Coli
Età consigliata: 3-7 anni

Lunedì
25 aprile 2005

L'Amministrazione Comunale di Bolzano celebra il **60. anniversario della Liberazione**
Deposizione corone presso i vari siti commemorativi della città a partire dalle ore 9.30.
Ore 11.00 Auditorium Roen, via Roen
Presentazione del CD **"Canti dai Lager/Musik aus dem Lager"**. Esecuzione di Canti dai Lager tratti dal CD, realizzato dalla Città di Bolzano e dal Comune di Nova Milanese, e di Canti partigiani a cura della Bottega Corale di Bolzano.
Nell'ambito del progetto europeo Comenius, l'Istituto Tecnico per geometri "Peter Anich" e il Liceo classico "Walther von der Vogelweide" presentano il progetto e il plastico del Lager di Bolzano con relativa illustrazione del contesto storico.

Martedì
26 aprile 2005
ore 18.00

Sala conferenze dell'Antico Municipio
Via Portici 30
L'Archivio Storico presenta: **"Un ragazzo nel Lager"**.
Libro di memorie di Tullio Bettiol, ex deportato del Lager di Bolzano

Martedì
19 aprile 2005
dalle ore 16.30 alle 17.30

Biblioteca succursale NOVACELLA
Via Rovigo 54/A, tel. 0471 910466
"Una valigia di fiabe lontane"
Marina Coli
Intercultura; Ciclo di narrazione di fiabe di terre lontane, arricchite da filastrocche, canti e giochi.
Età consigliata: 3-7 anni

Mercoledì
20 aprile 2005
dalle ore 10.00 alle 11.00

Biblioteca succursale GRIES - AUDITORIUM ROEN
Via Roen 2, tel. 0471 284449
"In volo"
Marina Coli
Spettacolo di narrazione - rivolto ai partecipanti della GARA DI LETTURA - che fa riflettere su temi come la guerra, l'indifferenza e la povertà.
Età consigliata: 6-11 anni e famiglie

Giovedì
21 aprile 2005
dalle ore 10.00 alle 11.00

Biblioteca succursale EUROPA
Via del Ronco 13, tel. 0471 508666
"Parole in valigia"
Marina Coli
Età consigliata: 8-10 anni

Giovedì
21 aprile 2005
dalle ore 15.00 alle 16.00

Biblioteca succursale OLTRISARCO
Via San Vigilio 17, tel. 0471 283560
"In volo"
Marina Coli
Età consigliata: 6-11 anni e famiglie

Giovedì
21 aprile 2005
ore 20.30

Biblioteca civica "C. Battisti"
Via Museo 47, tel. 0471 974456
Bibliocaffè **"Liberare la voce"**
Lecture sul tema della **"Liberazione"**
con Luisa Sorrentini
Accompagnamento musicale:
Voce e sassofono - Helga Plankensteiner
Pianoforte - Michael Lösch
Testi scelti da Daniele Barina
Buffet

Lunedì
4 aprile 2005
alle ore 18.00

Biblioteca Provinciale Claudia Augusta
Via Mendola 5
Sandro Peli, Università di Udine:
"La Resistenza in Italia. Storia e critica"

Lunedì
11 aprile 2005
alle ore 18.00

Biblioteca Provinciale Claudia Augusta
Via Mendola 5
Marco Borghi, Istituto Veneziano per la storia della Resistenza e dell'età contemporanea:
"Resistenza, federalismo, autonomie"
Fulvio Salimbeni, Università di Udine:
"Resistenza e questioni nazionali nella Zona d'Operazioni Litorale Adriatico"

Sabato
16 aprile 2005
ore 19.30 ed ore 20.30

Filmclub, via Dr. Streiter
ore 19.30 proiezione del film:
"Die Weiße Rose" (1982)
ore 20.30 (con replica alle 21.30) nell'ambito del Festival Bolzano Cinema / Bozner Filmtage, proiezione del film:
"Sophie Scholl, die letzten Tage" (2005)
la proiezione proseguirà poi dal 18.04. al 30.04.2005

Lunedì
18 aprile 2005
dalle ore 15.00 alle ore 16.00

Biblioteca succursale OLTRISARCO
Via San Vigilio 17, tel. 0471 283560
"Parole in valigia"
Marina Coli
Intercultura; Racconti - poesie - suoni di altri luoghi
Iniziativa culturale di tipo animativo e narrativo;
Età consigliata: 8-10 anni

Lunedì
18 aprile 2005
alle ore 18.00

Biblioteca Provinciale Claudia Augusta
Via Mendola 5
Gustavo Corni, Università di Trento:
"Resistenza e questioni nazionali in Europa"
Christoph von Hartungen:
"Resistenza e questioni nazionali nell'Alpenvorland"

Martedì
19 aprile 2005
dalle ore 10.00 alle 11.00

Punto di prestito DON BOSCO
Via Piacenza 57, tel. 0471 912089
"Una valigia di fiabe lontane"
Marina Coli
Intercultura; Ciclo di narrazione di fiabe di terre lontane, arricchite da filastrocche, canti e giochi.
Età consigliata: 3-7 anni

Foto: concorso di idee per quattro opere artistiche in tre siti della memoria della deportazione a Bolzano, Sito B, via Claudia Augusta, particolare (Christine Tschager)

